

公證人、代理人與官員：加爾文時代日內瓦的法律世界

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

加爾文時代的日內瓦是一座法律在日常生活中佔據重要地位的城市。那裡公證人眾多，其保存在日內瓦國家檔案館（Archives d'État）的原始文書記錄了買賣、借貸、婚約、遺囑和商業合夥。¹ 代理人（procurators）在法庭上代表當事人。共和國的官員，從司法長官（lieutenant de justice）到小議會（Petit Conseil）成員，都行使廣泛的司法職能，小議會則充當上級法院。²

流亡法學家的到來豐富了這一環境。出身貝里的法學家 Germain Colladon 參與了日內瓦民事立法的起草。³ 後來，偉大的法學家 François Hotman 在聖巴託洛繆大屠殺之後也曾旅居日內瓦。⁴ 這些在法國一流大學受過訓練的學者的存在，提升了制度的質素，也增添了這座城市的聲望。

司法實踐與經濟生活直接相關。債務追收、扣押、因債監禁、財產讓與以及破產清理，都受商人必須了解的程序管轄。⁵ 這些程序的速度和可預見性決定了信貸成本：債權人若知道自己能在合理時間內收回債權，便願意以更優惠的條件放貸。

司法效率與信貸成本之間的這種聯繫，如今已為經濟學研究所充分證實。這也解釋了為何金融中心如此重視其司法體系的質素。2025 年生效的《瑞士民事訴訟法》修訂允許各州設立國際商事法

庭，並在某些程序中採用英語，以增強瑞士作為商事爭議解決地的吸引力。⁶此外，日內瓦擁有一個由律師、仲裁員和專家組成的群體，這是該金融中心在大宗商品貿易和財富管理方面的優勢之一。

要點。加爾文時代的日內瓦是一座公證人、代理人和官員雲集的城市，並因流亡法學家的到來而更加充實。其司法的速度和可預見性決定了信貸成本和商人的信心。司法質素與金融中心吸引力之間的聯繫始終不變。

1 註釋

1. 日內瓦國家檔案館，“Notaires”頁面（archives-etat-ge.ch）：公證原始文書自 1380 年起保存，自 1539 年起以法文起草；在公證人停止執業五十年後移交檔案館（1988 年《公證法》）；有公證人的編年索引和字母索引、人名和地名累積索引，以及 1373 年至 1535 年拉丁文契據的摘要。
2. 日內瓦國家檔案館，“Première période (1517-1555)”：1529 年廢除主教代理官（vidomne）的司法管轄權，設立司法長官（lieutenant）和陪審官（auditeurs）職位；Wikipédia（法文），詞條“Consistoire de Genève”：宗教法庭（Consistoire）只施加教會處罰，可“將違法者移交小議會的世俗司法，後者隨後施加有時頗為嚴厲的肉刑（鞭笞、放逐）”。
3. 《瑞士歷史辭典》（DHS），詞條“Colladon, Germain”：1508 年生於拉沙特爾（貝里），1594 年 1 月 23 日卒於日內瓦；曾任布爾日羅馬法教授（1531-1542 年），“1550 年因迫害離開布爾日前往日內瓦”，1550 年獲准為居民（habitant），1555 年成為市民（bourgeois）；在審判塞爾維特時（1553 年）支持加爾文；1559 年當選六十人議會和兩百人議會成員；“1568 年法令的主

要起草者”，這些政治與民事法令此後治理日內瓦達兩個多世紀。

4. Wikipedia (英文)， “François Hotman”：Hotman (1524 年 8 月 23 日–1590 年 2 月 12 日)；“1572 年的聖巴託洛繆大屠殺造成一波胡格諾派難民潮，其中包括他的家人，他們離開法國前往日內瓦，他在那裡成為羅馬法教授”；《Franco-Gallia》於 1573 年在日內瓦出版；1579 年前往巴塞爾。
5. 作為比較，關於中世紀末期因債監禁的運作：Romain Telliez， “La prison pour dettes à la fin du Moyen Âge”， La Vie des idées， 2008 年 3 月 5 日 (laviedesidees.fr)， 評介 Julie Claustre 關於巴黎大夏特萊 (Châtelet) 的研究：債權人取得經法院蓋印的債務文書，在債務人違約時申請監禁；財產扣押先於監禁，監禁則作為迫使清償的施壓手段；半數羈押不足四十八小時，四分之三不足一週，貧困債務人的生活費用由債權人承擔；通過財產讓與、展期協議或國王的延期令狀獲釋；這一措施主要落在欠款不足五巴黎里弗 (livres parisis) 的僱工和手藝人身上，信貸“規模龐大且分散”；因債監禁出現於十二世紀，法國於 1867 年將其廢除。
6. 聯邦委員會，2023 年 9 月 6 日新聞稿 (admin.ch)：《民事訴訟法》修正案於 2025 年 1 月 1 日生效；MLL Legal， “Révision du code de procédure civile suisse au 1er janvier 2025”：各州可宣佈商事法院對某些國際商事爭議具有管轄權，並規定程序“也可以英語進行”。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/geneva-notaries-procurators-and-magistrates-the-world-of-law-in-calvins-geneva